



## Một giờ coi hát Annam tại Casino Cántho

Một tên bài sáu xua, thưa lùi trả lời  
trong giò mìn, lung cát thênh thênh, liệu  
bướm dèo trước Casino, lúc bấy giờ là

## Ký giờ ông Ng-văn-Nhi làng Tam-Ngài

Chuông có đánh mới kêu,  
Đen không khôn xiết sang?

Tờ được tờ Au-Hà-bao số 273, có bài  
đóng phản đối với tờ, về bài Đông-  
thịnh ương ứng trong kỳ báo số 271.  
Bà là tờ thuật việc thật của tờ mua bán,  
chợ phải có thêu-dệt chi đầu.

Ông nói rằng: là bài patente của tên  
Lưu-vân-Kh... lanh rỗi dè lại cho tờ  
bán. — Thưa ông: là bài sánh-y đó của  
tờ gửi cho tên Lưu-vân-Kh... lanh cho  
tờ, song tờ với tên Kh, là lanh thân quyến  
nên tờ biếu lành rồi đứng cảng dạng.

Còn ông ghé nhà từ hồi nào, mà ông  
biết vốn của tờ? À! hay là ông ghé  
nhàm lúc tờ cắt đứt phòng khi đêm hôm  
trộn dạo chờ gi, vì tờ mới đêm cắt đứt  
rồi thì tiub số coi thang-phụ là náo  
nên ông đến nhầm lúc ban đêm mà  
lấy it đồ hàn, lại ông quá quyết rã g  
vốn tờ 5, 3 chục chi đốt.

Ông hỏi tờ: bà những vật chí, mà  
là trót vãi nản? Thưa ông: tờ bán lô  
tập vật và tờ có sỉ hàng, lụa, ván ván...  
mà bán coi có dạng thi lanh bài patente  
khác nào để sau bán bao nhiêu thi  
tiêu lanh vốn, thậm niên mới lô trôi  
vai ngần đó ông. Có phải bán đói ba  
nhay chí mà ông nhox lồng pháo đổi  
Ông có dịp ghé lại harem Nam-Bắc-Ái  
(Tràon) mà hàn hâm coi lục tờ bàn hàng  
vốn bao nhiêu thi tờ, chờ ông dắt  
đóng tung, mà nêu danh tờ trên tờ  
báo, tại cảng tên chí, chí lanh tài  
nate nát thấy, cho rõ ràng rõ phản  
đối với tờ, từ cung nhận lỗi tờ do,  
ông nghĩ coi: Rèn nhả ai sẩy sang,  
quán nhà ai này biết - mai trời còn sót  
chưa khép nết thay, không chí ông mà  
rõ tên tờ, e cho chư khai quan cũng  
cho lanh bài phái lý. Ông nói rằng:  
tờ rong - Ay! hao kh, tôi sau eo ai ra  
buồn ban cách mấy cũng không dám  
ông nghĩ, cây rì sái lâm, Đô là kè oà  
non etim thi tờ nói, có điều chí mà  
tung chí nhạc kh, ông đã biết rong;  
một người làm rỗn cả hòn non giao thi  
phát, con ông lai trách tò như rò?

Ông nói rằng: ta ngó nói lang. An  
Hà, e, met mìn là người biết năm  
dây doan-tiê, lời đó tờ có dám xứng  
tai đâu

Tờ ở chốn thôn quê sảng-dâ, nên hối  
dẹp ông Nguyễn ít điều, vì tài hèa tri  
món nêu chẳng luận được đóng-dài, xin  
để cho chư khán quan công-luận.

Phạm kim-Phụng  
Làng An-Tiê — Cát-ké

## Cải chính

Kỳ báo ngày 3 Aout 1922 là số 275  
chứ không phải 272 vì lỡ con số 5 ra  
trước, vậy xin cải-chính lại.

## Chợ phiên Hanoi

Hàng viếng chợ phiên Hanoi  
Từ 1<sup>st</sup> đến 15 Decembre 1922.

Vịnh biển tiết trời đông, kui hậu tết lâm  
Mười lăm ngày đậm-đêm ở Bucky  
Mười lăm ngày icas-licht cho các ngài  
Ay là hai cơ sở chí cá: ngai ti viếng  
hội chợ phiên Hanoi từ 1<sup>st</sup> đến 15  
Decembre.

Muốn đi vào chợ phiên Hanoi xin gởi  
đơn cho phòng thương-mặt Hanoi

bài thơ khen Trương Phu thủ Trưởng  
bản kinh:

Trương bà Kieu-dâu sao khí sinh  
Hoàn-thượng lập mà thân viễn-tranh  
Nhất thành hào hào hoan-hàn lối chấn  
Độc-thi Lao già bà vựa binh!

Thé-Trung

## Tiệc tiền hành

Quan Tri-phủ Phạm-thanh-Kinh chủ  
quận quận Phan-Hiệp Cántho, mới  
đắc lệnh di ngôi chủ-quận quận Thủ  
Nội Lu-guyễn, Ngày thứ kỷ Ngô-van-  
Kiều hành sự tại Tòa-bố Cántho bỏ đi  
giúp việc tại Tòa-bố Sa-de.

Chiếu thứ bảy 5 Aout này, cáo báu  
Đông liêu và tháo băng quyền hưu của  
quan phủ Phạm-thanh-Ki-h và cả thay  
Ngô-van-Kiều có đặt bầy một tiệc rất  
hậu mà tiễn hành 2 ngày. Nhưng viên  
quản quét chức dự tiệc thi có các quan  
chủ quan trong bốn tỉnh và bàng hứa  
cửa 2 ngày tên Phan-li. Sáu dịp có quan  
Tống-Bối Trần-văn-Thông ở Bucky,  
và quan Giám-Dốc Bù-quang-Ciêu,  
đến viếng Cántho, nên có thính bá  
ngai cùng với quét quan quét thay  
dự tiệc này.

Tiệc đã báu mà tình công-hệu, nên  
chi lú: giao-hội, khi dám dạo, thính-he  
ra tiếng nói pha động cười rất vui, dù  
rằng là cuộc chia tay kè đi người b,  
song giúp nước: phản-trai ai ưng thế  
đu thắng bô là tê thường, nồng g là  
ông vang dát trứ-viền-hau-sau-sau-nhau-trước  
Hoan-tâm yêu-đen, mảng tiếc phản  
tay, moidiển vui-dep. Bão-bão kinh-lô  
đưa quan Tri-phủ Phạm-dai-nhơn và  
hấy Thơ kỷ Ngô-van-Kiều cũng hứa  
quyến của hai i-giải-thuong lô-ké Long-  
xuyên, người Sa-lé: được van-sự-an-vui.

AN-HÀ-BÀO

## Vui buôn-hai-lè

Hôm nay các viện quan quét chúc  
đồng-dưa quan huyện quét danh Nguyễn-  
vân-Tây, đặc-chi phó nhậm tinh Cántho  
thiết-rất-vinh-diện-thay! Ấy thần-hàng  
cũ hứa có đang mừng cho chàng?

Mừng lâm-lâm!

Tir ngày, ngài xuống hùng sự quan  
chủ-tỉnh Sóc-trang này, đã đang 17 năm  
đông-khô, trên quan-jan, dưới dàn  
chuồng tuy ngài có quyền thế mặc  
đau, song ngài cứ già-lòng từ thiện,bô  
đire tu-nhơn, tinh-tinh hòn-hòn, vui-vé  
cùng bạn đồng-lieu, thân-eo người  
hìn-hương, dango tha-ké nhó-mọn, thật  
là minh-chánh, nhó-tử, có-dáng-kí-b,  
dũng-mẫu-chàng!

— Ngày nay phản-tay kè ông-đi,  
dàn-cô-đây còn phản-ưu-sầu, hổng, con  
người thất-công-khô ngudu-long lâm-đo,

Vậy đồng-nhan-kinh chúc ông-cung  
báu quyền lòn-drought, cùn-phước-tinh  
nhút-lò. Nước còn khi đây khít-cang,  
tay-cũng-có-lúc hiếp-lúc-tang, cùn-việc  
quản-phân-rô-dời-dâng, sao-cũng-có  
này-bội-ngô.

Dòng-nhan-kinh chúc  
KIÊM-DỊCH-VÀNG (lai-cão)

## Qui-phat!

Ông Hòa-Thượng VŨ-CÔNG-GIÁC pháp  
đanh-la... o. Hội Linh-Tú tục kêu là  
chúa Xéo-Công tại làng Thủ-Binh-Únh  
Cántho, mới qui-phat ngày mùng 7 tháng  
6 này tức là ngày 30 Juillet 1922,  
hưởng phước tròn 45 tuổi.

Nó, nó, nó: từ sinh thời ông tu hành  
dâng-dạo lại cảng-dâng, nhora-tâm-lâm, đê  
tự của ông dêm-có-mây-tran o các-xu  
trong Lạc-Linh. Lạc-ông vđ-phát-đây  
phân-nhiều-dé-tử-cù-tang-tho-ché-cho  
ong. Ông-tai có-vân-noc-nuo và khoa  
ngon-nugus: èu-chi trong-dam-trai-dang  
người-cù-thuong-thinh-ong-den-tuyet  
puap. Trước-ngay ông qui-phat-day  
o-ké-di-thuyet-phap o chua-tia  
lâm-tại-Saigon, khu-oor vđ-ong  
nhập-thác 100/ngay song-chua-mang  
thát, kđ-ong-tho-binh-chang-may-ongay  
ma-thé-thé. Kha-thuong!!! Kha-née!!!

Lại-nghé-ong: xát-ông-quang-dé-den  
ngay 15-thá-giờ-tiê-le- ngày 9 Aout vđ  
an-long-vao-thap.

Chung-tot-chung-cho-tinh-hoa-ông  
lịch-dị-siêu-thang, tiêu-dieu-canh-ngoại,

## Bản các trò thi đấu

bảng-cấp-số-học kỳ 11 Juillet 1922

HAT CANTHO

Série E

Nos danser ptie

1 — Lân-quang-Đio-trường	Ngô-van-Nam	11
2 — Trần-van-Huê	id	12
3 — Nguyễn-van-Phuong	id	13
4 — Phan-van-My	id	14
5 — Lâm-van-Bay	id	15
6 — Bao-huu-Quon	id	16
7 — Lu-van-Vi	id	23
8 — Pham-van-Qoe	id	25
9 — Trinh-van-Chan	id	26
10 — Phan-van-Hao	id	28
11 — Nguyễn-van-Doong	id	29
12 — Lam-van-Bay	id	30
13 — Tran-van-Anh	id	31
14 — Le-quy-Dam	id	32
15 — La-khiet-Nhon	id	33
16 — Lam-tan-Phat	id	34
17 — Lu-van-Xuong	id	35
18 — Huynh-phat-Dat	id	40
19 — Nguyễn-thi-Hai-trường	Cantcho	59
20 — Huynh-thi-Tam	id	60
21 — Vo-tai-Sau	id	61
22 — Tu-spri-Hao	id	62
23 — Dang-van-Trong	id	63
24 — Tran-tong-Ba	id	64
25 — Nguyễn-van-Lu	id	65
26 — Nguyễn-van-Hien	id	66
27 — Nguyễn-tan-Giao	id	68
28 — Trần-Ich	id	69
29 — Nguyễn-van-Loi	id	70
30 — Lam-lai-Chi	id	71
31 — Vo-van-Tuân	id	72
32 — Nguyễn-van-Hieu	id	73
33 — Tu-lu	id	74
34 — Phan-theng-Thao	id	75
35 — Nguyễn-van-Da	id	76
36 — Bùi-Trong-Nha	id	77
37 — Nguyễn-van-Ty	id	78
38 — Nguyễn-van-Huynh	id	79
39 — Trần-van-Ký	id	80
40 — Võ-van-Xai	id	83
41 — Lưu-van-Hao	id	84
42 — Lý-lac-Gi	id	85
43 — Huynh-van-Phuong	id	86
44 — Nguyễn-van-Tron	id	87
45 — Nguyễn-kim-Luyen	id	88
46 — Dang-van-Chat	id	90
47 — Lê-tong-Man	id	93
48 — Phan-van-Dung	id	97
49 — Nguyễn-van-Hieu	id	101
50 — Nguyễn-van-Ba	id	103
51 — Lê-lai-Ti	id	107
52 — Huynh-kim-Liang	id	108
53 — Trần-van-Phuong	id	109
54 — Nguyễn-van-Chinh	id	110
55 — Trần-ngoc-Diap	id	111
56 — Dang-Ngoi-Anh	id	112
57 — Nguyễn-van-Tri	id	99
58 — Lý-Thanh	id	119
59 — Linh-bao-Toan	id	120
60 — Van-thé-Ngoc	id	123
61 — Dao-kim-Ngoc	id	124
62 — Nguyễn-van-Tho	id	122
63 — Võ-van-Ký	id	125
64 — Dinh-van-Danh	id	126
65 — Nguyễn-van-Dai	id	128
66 — Nguyễn-van-Trong	libre	131
67 — Pham-van-Nam	libre	132
68 — Mai-van-Sang	libre	139
69 — Dương-hữu-Hiệp-trường	V. V. 18	18

## Mua-thuốc

Bachieu, le 3 juillet 1922

Monsieur Trần-dắc-Nghi

De teur de l'hopitalier de

l'ouest à Cántho

Ông Trần-dắc-Nghi,

Kính-tham-ông và quý-quý-ông cho  
đang-không-ninh. Từ ngày tôi mua  
thuốc-hiệu "Vạn-Linh-Tâ" của ông đâ  
nay-thì nhâ-tôi rất yêu-chuộng-chân  
bè-khi-nâ-dâ-chó-hi. Liệu-kết-hai  
thuốc-thuốc-ít-ngay-dang-co-thuốc  
tai. Cách-curing-mô: Dáng-nay-quân  
cết-thuốc-mô-thuốc-nhà-tôi-có-là  
co-binh-là-dâng-dai-lieu-chang-thang  
như-mô-khi.

Nay-dâng-bà-tôi-nhâ-tôi-mô-phâ-vây  
ván-ting-chuogn-pot-nhâ-mô-thuoc  
thuoc-hiệu "Vạn-Linh-Tâ" và môt-vé-nhâ  
thuoc-hiệu "Nhâ-gei" co-thuoc-rembo  
co-thuoc-rembo-100-gram-ong.

THAN-VAN-MI

Đội-du-service-judiciale-Bachieu

## Tiêu-thuyêt

Số-phân-một-vi-quan-hai  
liệu-1-100

A/ con-chuyen-ba-chor-nhan-Muon  
trò-bo-moc-hoa, vây-cây-vous-vi-long  
lê-moi-cu-dung-hang? Giau-tri-cho-va-cay  
hứa-ràng: trong-it-nhâ-vâu-chung  
tusé-biêt-sự-bí-mật-còn-ba-chuy-ngan-dó  
của-có-bao-chieu-nói-rõi-lê-lay-viết-uy  
ra-làm-một-cái-tiêu-nhâ;

« Muon có trả-dù-sô-hô » — muon  
và-tôi-có-thâu-sô-hô-ay» — ua-ua  
cho-Vang-có, lại-ký-tiên-G-á... Vang  
cười-xa-và-nóng-hết-vi-cơ-nâu-mâ  
thieu-ao-khô-trái-đi-có-biên-nhận. Châu  
nói: bao-hàng-đâ-phiâ-trong-it-n-ay-chung  
tô, bát-tay-rê-Vang-cứ-lâm-tài-vé  
riết, đến-nhà-Muon, vào-thâm-và-trao  
tiêu-nhâ-lại-cho-Muon-xem. Muon  
câ-miêng-câm-lâ-chang-cùng, và-khen:  
như-vây-thuật-dâng-tin-cây-lâm. Vang  
nói: bê-anh-em-thi-phái-lo-cho-nhau, có  
chí-mà-ôn-ngaia.

Khi-đây-Vang-nói-phâ-truc-lai, mât  
mât-dâng-cái-biên-nhân-lết-dâng  
về-cho-Muon-cung-nâu, thi-bà-mâ  
cung-tuối-tuối-vira-brocqua, không  
biết-sao-boca-chay-chung-nâu-mâ  
Bau-chua-lai, me-mới-tiếp-got-lại  
nhâ-ay-lâm-chi-nhâ, nó-là-con-vâa-ké  
trộm-cúp, con-ké-thu, là-thông-khôn  
vô-giết-chu-mây-nâm-xra. Muon-ridge  
nói-mô-hỏi-rê-nhâ-tu-nhâ, lâp-lai-trong  
bung-nô-là-con-ké-tròm-cúp, con-ké  
thu-ridge-hiêng-hat-tinh-nhâ-tri, bà  
me-hơi-gián-cách-hong, nhưng-ua-itày  
vây-cùng-hoán-khô-ké-quan-thay-broc  
vào-bây-tinh-huân-nhâ-thê-là-lên-thoi  
bà-giết-nhâ-tu-nhâ, công-công-cu-khô  
bây-lâu. Vang-thay-vây-thât-sâc  
mới-diêu-dâng-nâu qua-ben-huong,  
ba-be-nhâ-tu-nhâ-có-đi-không-broc  
chung-mu-sa-no-kho-ang-sang-101?

— Bác-sau-chép, nô-hay-giô-Muon  
chết, thi-trac-á, dâng-đâ-nâu-cung  
muyn-có-phâ-là-biendia-nô-phong-ba  
chung? Người-dâ-biết-chu-người  
quay-nên-egret-phê-long-lâm-uglia  
phong-doai-chung-phuc-tai — Châu-nói  
ng

4 tên bao di Cà-nhô chở cây và làm cầu rong lồng, đêm 28 Juillet 1922 lúc 11 giờ khuya, ghe về đến Rạch-noc (trên biển-thủy một dải) thịnh-linh có một lần ăn trèo xổng ra chén cho đánh; song công may cho Hương-ek Thích chẳng mất vả chi cho đánh, vì lúc đó chở cây chằng có đem tiền bạc chi, chi mất năm ba cái áo và quần già đang chừng 20\$ mà thôi.

Bộ này, ăn trèo ban đêm thường tu-tập thả trôi xuồng theo dòng lóu dòn ghe thương-khách đánh mà đoạt báu tài vật. Ước xin quan trên ra lệnh tuần phòng thêm cho nghiêm-nhắc mà nguy-don nà tro là gian-ác này đang gửi sự binh-nhị cho dân chúng.

## AN GƯƠP NHA

Bữa 29 Juillet 1922, lúc 9 giờ tối ghe tên Lê-van-Sen ở Sa-dec di Sot-trang ghe vừa đến vịnh Tắc-lir-lai (Cái-đo), thịnh-linh có 7, 8 người bơi xuồng xáp lại nhảy qua ghe bắt tên Sen trôi lại rồi lục ghe tóm thầu nêu bạc và quần áo hết thay giã-dâng. Lúy 18\$ rồi xô xuồng ra đi mất. Năm sau trời dong mưa và khúc sòng vắng-về, nên chẳng có ai đến tiếp cứu được, rạng ngày sau tên Sen chèo ghe đến Cà-nhô vào cờ bót các việc bị áo, cướp đó.

## TẾ CÂY MÀ CHÉT

Ngày 1<sup>st</sup> August lúc 8 giờ ban mai tại làng Thiện-my (Cà-nhô) đứa nhỏ tên Nguyễn-vân-Sô 12 tuổi, trèo cây ruồi trật tay té ngã. Khi người ta đưa đỡ dậy tai thấy nó bất thường. Lập tức đem đến cho ông Thầy-thuốc Mạnh ở Trà-on người thấy bệnh nặng bèn gửi nó đến nhà-thương Cà-nhô, quan Lương-Y ra tay mổ và cho thuốc cứu-cấp; song không thương cho tên Sô, ay vì bị té bể lách và gan, bèn vo phuông liệu được, mà phải chết trong đêm 1<sup>st</sup> August đó.

## AN TRỘM

Đêm 30 Juillet 1922, tên Lê-van-Du-đe ở nhà bếp của Thầy Thành làm việc bằng Mézin (Cà-nhô), di coi hat bột khom, an trúm thưa cơ cay cửa vào nhà tóm thau quần áo và tiền bạc hết thay trước được 50\$ — Cờ bót nữa.

## BÀNH LỘN GIÁI QUẢ TÔA

Ngày 30 Juillet 1922, tại Cà-nhô-hanh Cầu Lơ tên Võng và vè Bộ vi-huy-đo nói với ma sáu, tra gáy-giò, ai chẳng chịu nêu hồn, tên xép đánh nhau làm cho kẻ thù bị xé-mát-quết-dò, người thì ném súng côn. Linh-tuần thành bắt về bối, rạng ngày ông có làm tờ phán giải-nội vụ qua Toà.

## Rächgiá

## TỔ NHƠN VƯỜNG NGỌC

Triều đêm 26-27 Juillet 1922 rồi đây tại Khám-dường Rächgiá, tội nhơm due một lỗ vách tường, rồi tháo công trốn mai-bí 12 lít, và nay quan còn dang tra vấn về cơ-não mà tội nhơm due-vách tháo công-dặng mà trốn, mà không ai

bày? Và lại tại khám đường thì ngày đêm sự canh gác lấy làm nghiêm-nhắc-lâm. Nghe đâu bởi vụ này mà 1 thay đổi và 2 chủ cai giữ khám (card en de la prison) trong đêm đó đều bị đánh dãy-hatch-hói.

Trong số 12 tên tội nhơm trốn đây, nghe lại thì toàn là tội dam-dai-binh quan Bồi-thâm còn dang tra vấn về tội ác của chúng nó, rồi sau đó giải đến Toà Đại-binh Cà-nhô phản-sứ.

Lại nghe, cách ngày vài ngày sau, nghe đài ta có bắt lại được một tên tội-nhơm trong họu tròn đây, còn 11 tên kia vẫn chưa ra tin tức.

## Bắc-liêu

## THẮC HỘNG

Sâm-Trinh-Niêo 50 tuổi, là Trung-Hoa, sang Nam-Việt tiêm con trai mà dum-dò. Đè đầu con trai của Sâm nay-lại nghèo chí từ không thể nuôi mẹ được làm cho sâm Trinh-Niêo phải tiêm đến nhà của người bà q-en là thợ Luu-Thủy mà ô.

Canh khuya đêm vánz, thợ kbi sâm hối-tưởng các cong ở Trung-Hoa, buồn là bà xú-sò, từ là phản ngheo nhanh-nhanh sâm mượn giày oan trái mà giặt-trán (thác cõ mà chết). Rạng ngày trong nhà-thuốc giày mới hay, bèn báo cho ông & tên em quâ là sâm tự-tử mà thất-chôn.

## CÔN AI NGANG VẬY NỮA?

Ngày 30 Juillet, thợ Ban-nan vào tiệm Bao-ký án cầm-hình 10\$ đây là Ông-Bang-ngoan vừa mua 6\$10 để trả trả tiền-cam, thich-lì-h-ô một người dồn-bà di nghe qua thù-tay với 0\$10 đó rồi đi tuối. Cửa Bao-ký-ngoan chay theo nắm-tay là phủ-lịch, bắt-hồi ra là Nguyễn-thi-Huân-lâm-nhân-Áp-Giải-tòa

## Chaudoc

## HAI DAO TÝ THI

Pi-am-thi-Nguru và Trần-thi-Vang bởi có lịch-tiền cùn-bán hàn-eli đây, không rõ được? Ngày 29 Juillet 1922, sớm mai đồng-chợ thị Vàng-kap-U1 Nguru hòn-xóp vò-đu-dâ. Bánh, bánh, bánh... một hòn, thị Nguru đồ-máu, thị Vàng-u-Máu, lịch-hát-vé-hát-Phat.

## Travinh

## BÁT BẰNG AN TRỘM

Đêm 29 Juillet lúc 3 giờ khuya, bà Trần-thi-Ngô tri-bé rằng thấy zo-trâm vò-nhà. Bán-cún và lính-toàn vây-nhà bắt-tuột tên Nguyễn-vân-Cô, cát-ván-nó khai rằng: nó vò-nhà là có ý muốn lây sang cho con-trai bà để trong tò, song chưa kịp lấy-rồi bà N. ô-gap, nón nô bị bắt-như-vậy là phản-nó xuôi-nó nô-khiến...chịu-tội.

## Bentre

## NGAY HAY LÀ GIẢN?

Ngày 27 Juillet 1922, tại nhà-thương Bentre có tên Nguyễn-vân-Nhiều ở làng Bure g-diều bị chém-noi căm-tay-trái một-vết rất nặng vào tẩm-Nhà-thương

Việc-đang-oghi-cho là kê-gian, nên quan Tuý-bé-thô g-tin cho quan Biên-Lý bay, ngài-phù-cho ông Cò-lam-ao-kết thi-lai Nhieu khai-ràng: hàng-phai là bị-ni-dâm-chém-chi, vì trong con-quả hòn-nó May-dao-đem-con-heo-của-nó cho-dâ-nor-giận, và có-le-tay-nó thường-thường, de-dâu-cou-heo-dùng-dây-làm cho-lười-dao-pham-nhau-cánh-tay-nó như-vậy. Ngày-pian-chưa-đe, đợi-tờ-phút-của-làng-Hung-lien-thi-rô-dau-duoi.

## Vinhlong

## HẤT GIẤY QUỐC-TRẠI

Ngày 29 Juillet 1922, Thầy Phạm-van-Trực-lam-việc-sờ-giấy-thép Vinhlong đeo-bót-cờ-rang: thấy-bi-xi-an-cấp-của-thầy 2 cái-giấy-quốc-trại số 10929 và 86.633-mắt-niên.

Đây là tên-đào-muốn-trúng 10.000\$ nêu-mới-an-cấp-như-vậy-chờ-phi...

## GHI-CHIEM

Ngày 28 Juillet, chiếc-tàu "Pluvier", của-baong M. F. có M. Lý-Túc là Commissaire-dưới-tàu, lúy-chạy-từ Rạch-heá đến Cái-tào-ha, gấp-trời-dòng-mưa-lớn, có

một-chiếc-ghe-chò-dâ-dò-bị-chiem. Đang-can-nguy-cáp M. Lý-Túc ngưng-tàu-lại-vết-dược-6-nhân-(1-nhân-dòn-bâ, 2-dứa-con-nít-và-3-tên-bạn-el-đò) rồi-chở-tuột-dến-Vinhlong-vào-thara-các-việc-cùng-quan-chủ-tù-t; ngài-bên-rà-binh-chò-không-xe-ô-tô-ho-máy-nhau-bi-chiến-g-ve-S-de-18-xứ-sở-chia-họ.

N. trai-dòn-bâ-chủ-g-c tên là Lê-thi-Mang, kha-rang-dien-châ-dâ-dò-cho-L..L..Lou, xuyen-dâng-nhà-trước-dò-dương, rồi-vì-bị-dò-g-sóng-lớn-ghe-khâm-nên-phai-chiem, các-sự-hao-mất-ước-dược 88\$:.

Lúy-vợt-tiên-tàu "Pluvier" mây-nhau-hanh-khách-thay-vây-huong-xót, chung-nhau-kết-nhau-nhieu-dược 3.550-clo-thi-Mang-lâm-phí-lộ.

Vợ-hảo-đam-dâng-khao-dâng-nhau-cho-M. Lý-Túc, trước-ao-quan-trên-ban-khen-M. Lý-Túc-mới-là-dâng.

GARAGE  
TRẦN-DẤT-NGHĨA

Cantho—(Cookincine)

## MÁU CÁC THỦ MÃY:

Xe-hoi, tàu-hoi, máy-lúa, xe-máy, máy-may, máy-viet-chô, máy-nói, tò-sát, vân-vân.

Công-việc-làm-ký-lô-hang, mua-máy-gia-ré.

Có-trú-bán-vô-trú-xe-hoi, xe-kéo, và-xe-máy, máy-may-hiện-Singer-và-xe-kéo-mới.

Dầu-nhỏ, dầu-sang. Đè-phu-tòng-xe-hoi-và-xe-máy-vân-vân.

Làm-làm-sướng-nhà-và-hàng-rào-sắt.

xám-xám, màu-xáy-dân-xa-h-e, bôi-g-don-cây-kiong-leo-ét, trong-dream-lanh-xương. Bên-hóc-vâng-lưới-nhieu-giăng-tường, bich-hông-n-ám. Rót-bão-râng: nhâ-nay-là-nhâ-ta-dung-&-không-tiến, bôi-cú-má-cá-quan-giúp-việc-tại-dây-ai-cung-dê-ý-muốn-lâm. Poa-bi-Anh nghe-dür, không-mot-tieng-trâ-lời-lai-tré-mỗi, ra-tuồng-khinh-thi.

Nàng-xem-knisp-hết, dâ-bát-nhâng, nhưng-trong-thay-cùi-núu-xúp-lên-khôi-ngui-ngút, mót-thơm-d-đu-dâng-thi-bung-dang-lúu-dón-nó-cùi-giám-dược-huân-cái, têu-cùng-chêng-ngôt-lại-han-ao, mà-đo-rồi-mon-não-lại-ngôt-khen-mon-nay. Chai-rượu-chac-Vouvray-vira-hết-thoi-thâh-thoán-giřong-u-át-chá-Pha-bi-Anh-dô-hông-lon, cùi-mát-xanh-long-lanh, nlm-miệng-cirón-duyên, hai-hàn-râng-te-không-như-nhà, mà-nóng-dâng-tiêng-khiến-cho-Röt-nhìn-càng-mê-mảng.

Một-áy-hàn-viết-dâ-bên-hâu,kết-phong-ngh. Röt-khee-với-vợ-râng: tôi-có-lâm-cáu-cái-riêng-mot-hàn, hâu-khô-thay-thien-bé-lai-quá-lôu-xô. Ở-bên-kia-thi-phong-khach-và-phong-kh; nhưng-hai-phong-kh-ty-tu-truoc-dân-nay-không-ni-đâ-lai-nên-còn-hâ-trong. Màu-éy-sơn

Minh-ô! tôi-mong-rằng-minh-hứa-với-tôi-một-lời-là-minh-se-cho-phép-tôi-tuy-ý-mua-dâ-gi-thoi-mua, dâ-chung-don-nhâ-vây-cho-trang-loan-tu-cô.

— Được, nhưng-dai-có-dip-dâ!

Thôi-dâ, cùi-kì-có-dip-mới-mua-dược-! tê-ra-nhâ-cùn-cù-tin-cùi-chi-cùi-khôu-nay-dâu.

— Sao-lại-không-tin, nhưng-dâng-tiêng-còn-dang-buôi-khium-khuyêt-lâm, dâ-cùi-má-mua-sâm-mot-lâu, minh-sao-fáp-quá.

— Ôi! Vây-hai-nhân-quang-cùi-châ-ti-dâ-chú, mua-châc-vật-gi-lai-chêng-dược.

Röt-cô-muôn-dáp-lai, cùi-khô-ghi-cho-tai-nhân-quang-hào-cô-dù-gi-dâ. Phong-ugi-tuy-kì-bây-tri-sô-sâi-nhieu-chêng-không-phai-là-không-dâ-cùi-dâng, nay-nón-xuat-mot-nhân-quang-dâ-lây-cùi-ha, cùi-mua-thi-mua-dâ-vi-dâ-má-thôi, và-quâ-dâ-cùi-ka-không-ti.

— Minh-cùi-ka-không-ti.

Pha-bi-Anh-dâ-nhât-quyet, nay-bôm-sau-di-rô-cùng-nhâ, cùi-cùn-sâ, dâ-diêng-tich-các-phong, dâ-dâu-cùi-máy-cùi-cùi-sâ. Qua-nay-ké-Röt-cùi-dang-ké.

CÓ-DÂNG-CÂP-CỦA-HỘI-DÂU-XÂO-MY-NHỆ-HANOI-BANG-KHEN  
DIPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922  
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinotse  
GRAVURE SUR METAUX ET MARBRE

## NGUYỄN CHÍ HOÀ

88 — Rue Catnat — Saigon



Kính-cùng-QUI-VI-dâng-râ. Tiêm-tôi-có-30-tho-BẮC-KỲ-giỏi-BONG-GIAY-LAM-NON-theo-kieu-ẤU-CHÂU-kim-thoi. GIAY-dâng-bâo-PA-TÂY-hát, NON-lâm-bâng-CÂY-MÓP-thiêt-nhè, lúp-NIXAM, BỐ-TRÂNG-và-BỐ-VÀNG-dâ-kieu. Tôi-công-có-tho-KHẮC-CÔN-DÂU-DÔNG-và-CHAM-MÔ-HIA-DA-CẨM-THẠCH-BÊ-MÃ. Tôi-dâ-BAN-SI-ĐUC-TINH-thiêt-nhieu, dâ-có-nhiều-vâi-tin-cùi-và-không-ngó-NON-VÀ-GIÀY-cùi-tô-lam-thiêt-ký-cung-và-giá-lại-rê-hơn-chô-khác-nhâ. Tôi-công-có-BẢN-GIAY-HÀ-DA-LÂNG-GIEP-DA-LÂNG-và-NHUNG-dâ-máu-GUỐC-BẮC-KỲ-SƠN-BEN-QUAI-NHUNG-QUI-VI-xa-xin-vết-tho-vé-thuong-nghị-tôi-sê-hồi-âm-lập-túc-có-giá-BAN-SI-riêng-thiêt-rê-xin-chir-lon-chieu-cù-cho-việc-buôn-hàn-cùa-DÔNG-BANG-tâ-dược-thanh-lợi-trong-lúc-canh-tranh-nây-tôi-hết-lòng-cám-ơn.

NGUYỄN CHÍ HOÀ, Kính-mời

## Trường Võ-Văn

(Cantho)

NĂM 1922-1923

SÁC TRĂNG-DÂU:

Tự-trường-ngày-15-A-01-1922

Bài-trường-ngày-1<sup>st</sup>-Février-1923

Khi-nhập-trường-sé-bài-lớp-1er-Année

(Năm-thứ-thứ). Nên-hai-tông-Ta-là-sé-bô-xuống-dây-lớp-nhứt, eo-lé-sé-lập-toi

3-lớp-nhứt, mỗi-lớp-hàng-30-nhóc-trò

tô-lại.

Tứ-nây-vé-sau-Học-dâng-Võ-Vân-

Học-Hô-sé-bé-lòng-cuoya-cùi-cùi-cùi

cùi-tri-mù-thi-thi. Nhưng-má-trong-ký

sau-thang, không-dược-xin-quá-10-lần

phép.

Có-một-minh-cha-me, cũng-là-người-bảo-lanh-(correspondant)-dược-xin-phép-cho-tô-tri-mù-thi-thi. Nhưng-má-trong-ký

sau-thang, không-dược-xin-quá-10-lần

phép.

Mỗi-tên-hoc-trò-phai-có-người-bảo-lanh-tai-chợ-Cantho, phòng-khi-có-việc-cùi-phai-có-người-thay-mát-cùi-ha-me.

Máy-người-đi-gần-nhà-thu-giay-thép-thi-khô.

Khi-dau-km-có-nhà-thuong-h-đo-

Thuo-thang-và-nhà-thuong-và-phân-chia-hoc-trò-chi.

Quán-ao-sâm-dâ-ñu-mac-cho-sa-h-

Trong-truong-có-nước-máy-dâ-dâ.

Trò-nây-giat-dâ-mich-dược-thi-giat-hang-không, thi-có-kéng-ox-hanh-giat-re.

Cùi-rô-máu-hà-thu-cùi-và-chua-nhút, cùi-iguan-vào-truong-cùi-re-pik.

Hoc-trò-hè-vào-truong-nây-thi-phai-lò-hoc-siêng-nâng, chêng-luy, hâ-không

quyet-chi-hoc-dung-tai-truong-nây.

Tôi-tron-truong-và-vô-phép-với-ké-bé-trên-thi-phai-bé-duoi.

## Tiến-học

HỌC NGOẠI (EXTERNE)

TRƯA 1/2 PEN-  
SIONNAIRE

HỌC TRONG (INTERNE)

Lớp-nhứt (C.Su- périeur)	7\$ ..... 10\$ ..... 15\$

